

Edition spéciale:
Rapport annuel 2017



2017, en aussergewöhnlecht Joer

2017 war en aussergewöhnlecht Joer fir eis Associatioun. Et ass mat gëllene Buschtawen an d' Geschicht vun eiser ONG agedroe ginn, well mir de 50. Anniversaire feiere konnten.

Doduerch war d' lescht Joer mat villen Evenementer an Aktivitéite gefëllt, niewent der intensiver Aarbecht an eise Projets-, Sensibilisatiouns- a Fundraisings Gruppen.

Am Januar hu mir eisen Numm geännert. No 20 Joer Projetsaarbecht am Nepal hu mir Nepal an eisen Numm bäigesat an zënterhier heesche mir Aide à l' Enfance de l' Inde et du Népal. D' Feierlechkeete fir de 50. Anniversaire waren den 12. an 13. Mee am Centre Culturel Tramsschapp.

Op der Soirée Festive, den 12. Mee, konnte mir eisen Éiergäscht, dem Här Romain Schneider Kooperatiounsminister a senge Virgänger, der Madame Buergermeeschter Lydie Polfer, der Direktioun vum Lycée Aline Maysch an all eise laangjäregere Memberen, Frënn an Donateure Merci soe fir hiert Vertrauen an hir Ënnerstëtzung am Laf vu ville Joren, duerch déi AEIN esou eng grouss a stabil Organisatioun ginn ass.

Eisen Inviteeën, de Projetspartner aus Indien an dem Nepal hir Kompetenz an hir Beméiunge fir d' Liewenskondivitioune vun de lokale Communautéiten ze verbessern si besonnesch ervirgehuewe ginn an och déi onentbierlech gutt Zesummenaarbecht op vertrauensvoller Basis mat hinnen.



D' Fête Indienne et Népalaise, den 13. Mee, huet 2017 den traditionelle Bazar zu Sandweiler ersat. D' Präsenz vun den indesche Jugendlechen, déi am Kader vum Echange mam Lycée Aline Mayrisch zu Lëtzebuerg waren, hunn déi 2 Deeg fir eng flott indesch Ambiente gesuergt. Fir d'Ausféiere vum chargierten Echangeprogramm huet de Gusty Braun sech mat vill Erfahrung a Kompetenz agesat. Zesumme mat Terre des Hommes hat AEIN och den Indiensseminar vum 19.- 21 Mee zu Lëtzebuerg organiséiert.

De gudden Oflaf an den Erfolleg vun all deenen Evenementer war nëmme méiglech, well eis Mataarbechter a Mataarbechterinnen en onermiddlechen Asaz bewisen hunn a well och vill Benevollen dobäi gehollef hunn.

Op Nationalfeierdag gouf eis Associatioun onerwaart grouss geeiert. De Grand Duc huet Aide à l' Enfance de l' Inde et du Népal mam Uerden Chevalier an der Couronne de Chêne ausgezeechent. Déi aussergewöhnlech Eier ass eng Unerkennung fir jiddereen deen zu de 50 Joer Bestoen a Wuesse vun AEIN bäigedroen huet. Dës grouss Auszeechnung huet eis frësch motivéiert fir weider ze schaffen, fir déi 24 Projeten vun 2017 an Indien an am Nepal auszuféieren an och fir an eiser Sensibiliséierungsarbeit mat neiem Elan weiderzefueren.

Déi vill Aarbechten um Büro si vun eiser dynamescher Equipe do ënner der Leedung vun der Directrice Françoise Binsfeld mat vill Erfahrung a professionellem Kënnen ausgefouert ginn, grad sou wéi d'Realiséiere vum schwierege Projet fir 56 Haiser am Nepal

erëm opzebauen nom schroen Äerdbiewe 2015. Dobäi huet de Julien Vinciotti och mat vill Ausdauer an techneschem Wëssen gehollef. Mat Zouversicht kucke mir an d' Zukunft, well nei a jonk Benevollen sech bei eis engagéiert hunn an sou ass fir d' Kontinuitéit vun AEIN gesuergt.

Am Dezember huet den Dany Heintz aus familiäre Grënn aus dem conseil d' administration demissionéiert. Hien huet als Permanent a Benevol jorelaang mat senger exemplarescher Aarbecht zum Erfolleg vun AEIN bäigedroen. Him drécke mir all e ganz décke Merci aus. Mir presentéieren lech am Detail op den nächste Säiten d' Rapporte vun eise villen Aktivitéiten.

Mat engem ganz härerleche MERCI un de Kooperationsministère, deen eis Projeten op der Basis vun zwee Accord-Cadre financéiert, un eis Permanenten, Memberen, Benevollen, besonnesch un eis Donateurs a Donatrices an u jiddereen den um Erfolleg vun eise aussergewöhnleche Joer bedeelegt war, invitéieren ech lech de Rapport vun 2017 ze liesen.

Liliane Ries
Präsidentin

Les activités au Luxembourg en 2017

L'éducation au développement et la sensibilisation en 2017

Le projet consiste à transférer une image plus complète et nuancée des réalités sociales et économiques en Inde et au Népal afin d'inciter les citoyens au Luxembourg à être conscients de leur responsabilité en tant que citoyens du monde et en tant que consommateurs, une prise de conscience qui mènera vers un engagement pour un monde plus solidaire.

A. Les offres pédagogiques

1. Ateliers pédagogiques

Au cours de l'année 2017, 12 ateliers ont été animés dans l'enseignement fondamental et secondaire thématissant les domaines d'intervention d'AEIN, dont 8 dans l'enseignement fondamental et 4 dans l'enseignement secondaire.

2. Matériel pédagogique

- Les coffres indiens et népalais : Le but de ces coffres est de montrer la grande complexité et diversité des réalités indiennes et népalaises, les contrastes entre les traditions et la modernité, le clivage extrême entre riches et pauvres.
- En 2016, un flyer « Indien/Luxembourg : auf einen Blick » qui compare les réalités entre l'Inde et le Luxembourg a été créé. En automne 2017, AEIN a conçu, sur le même principe, un dépliant „Nepal/Luxembourg : auf einen Blick”.
- AEIN offre sur son site internet plusieurs malles pédagogiques. Les nouvelles versions en allemand, français et anglais de la mallette pédagogique sur les droits de l'enfant, créée en 2014



et actualisée et enrichie tous les ans, ont été présentées lors de la soirée de l'ORK le 20 novembre au Centre culturel de Cessange.

- Les expositions : AEIN propose également des expositions sur plusieurs thématiques telles que le travail des enfants et la vie quotidienne des femmes en Inde et au Népal. Une nouvelle exposition sur la thématique des inégalités en Inde et au Népal a été élaborée en 2017.

3. Fair Examensfeier

Dans le cadre de sa campagne Fair Examensfeier, AEIN souhaite sensibiliser les élèves de l'enseignement secondaire à la problématique des conditions de travail en matière de production de vêtements. Les lycées sont encouragés à faire appel à des articles textiles portant le label de « Fair Wear » et personnalisés par la « Fondation Kraizberg » pour la clôture de leur année académique.

B. Projet d'échange AEIN-LAML

Le projet d'échange est un programme socio-culturel qui permet à un groupe indo-luxembourgeois de se rencontrer et d'échanger leurs points de vue sur les conditions de vie des deux pays. De janvier à mai 2017, AEIN et le LAML ont préparé la visite d'un deuxième groupe de jeunes Indiens de Hospet (six jeunes et deux personnes adultes). En tout, le groupe des coordinatrices du LAML et des responsables d'AEIN se sont réunis une vingtaine de fois afin de coordonner les activités de cet échange et en particulier toutes les visites.

AEIN a collaboré activement à la visite des jeunes Indiens du 9 au 22 mai 2017 au LAML, tant en ce qui concerne l'élaboration du programme de la visite que l'accompagnement du groupe.

Reise in den Süden – mir fueren an Indien



Cet atelier d'initiation vise à présenter aux élèves du Cycle 1 et 2 la vie rurale en Inde et de susciter leur curiosité pour d'autres cultures. De manière interactive, les élèves apprennent les différences et les similitudes entre la vie en Inde rurale et celle au Luxembourg, ceci en regardant des photos, en allant chercher de l'eau comme en Inde, en faisant du curry ou bien en essayant des vêtements indiens.



À la fin du séjour, une évaluation de ce programme d'échange et en particulier des visites s'est faite à différents niveaux : familles d'accueil, visiteurs indiens, jeunes Luxembourgeois, afin de tirer les leçons qui s'imposent de l'échange.

C. Sensibilisation : les activités pour le grand public

Cinéma du Sud

En 2017, la 8e édition du Cinéma du Sud s'est déroulée sous le slogan « ACT NOW ! Reloaded ! Global verstoen, lokal agéieren », mais en décentralisant cette fois-ci la projection des films dans des cinémas locaux du pays. En 2017, 10 projections ont eu lieu entre le 14 novembre et le 14 décembre, et AEIN a participé à 4 soirées en collaboration avec d'autres ONG du consortium.

Les projections de films en 2017

- Le 14.11.17 : « Nothingwood », suivi d'un débat avec Adolf El-Assal, réalisateur originaire d'Égypte, qui a parlé du cinéma au Sud, et deux invités afghans résidant au Luxembourg.
- Le 21.11.17 : « Futur d'Espoir », suivi d'un échange avec Damien Kiki, coordinateur du RÉPAB, partenaire de SOS Faim du Bénin
- Le 12.12.17 et 14.12.17: « Urmila : My Memory is my Power », suivi par une discussion avec la protagoniste Urmila Chaudhary, Dil Kumari Chaudhari du Freed Kamlari Development Forum (FKDF) et Man Bahadur Chhetri de la Nepal Youth Foundation.

EDD – marche gourmande

La semaine de l'Education au Développement Durable a eu lieu du 15 au 21 octobre 2017 au Luxembourg. AEIN a été co-organisateur de la marche gourmande alternative pour une terre nourricière qui s'est déroulée le 15 octobre 2017 à Leudelange. Les participants à la marche ont bien aimé les produits bio et locaux et les activités offerts à chaque stand du parcours.

Séminaire Asie du Sud

AEIN a organisé, en collaboration avec Terre des hommes Allemagne, un séminaire sur l'Asie du Sud qui a eu lieu du 19 au 21 mai 2017 à l'Euro-Hotel à Gonderange. Des partenaires indiens et népalais d'AEIN ont donné des présentations sur des sujets variés. Une quarantaine de représentants d'ONG luxembourgeoises, allemandes, indiennes et népalaises ont participé au séminaire.

Fête indienne et népalaise 2017

Dans le cadre des festivités de son 50e anniversaire, AEIN a organisé le samedi 13 mai 2017 une fête indienne et népalaise au Centre culturel Tramsschapp au Limpertsberg. La thématique de l'évènement était la condition de la femme en Inde et au Népal et le travail d'AEIN pour l'améliorer.



Les activités en Inde et au Népal en 2017

Les activités en Inde et au Népal sont gérées par un groupe d'une quinzaine de bénévoles et de deux salarié(e)s qui assurent le suivi des projets mis en place en Inde et au Népal par des organisations locales et sont en contact avec les partenaires indiens et népalais et les bailleurs de fonds au Luxembourg.

Projets soutenus en 2017:

L'accord-cadre :

Un contrat accord-cadre portant sur cinq ans (2016-2020) lie Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN) à la Direction de la Coopération au Développement Luxembourgeoise.

En 2017, 24 fiches de projets ont été présentées par AEIN au Ministère des Affaires

Etrangères et Européennes (MAEE), pour un total de 1'302'021,31 Euros. Le Ministère a sanctionné toutes les fiches et a contribué à leur financement à hauteur de 1'059'482,18 Euros.

Les 24 projets soutenus sont mis en œuvre par 29 associations locales indiennes, réparties sur 8 Etats différents, et 10 associations au Népal, réparties sur 15 districts.



Nombre de projets sous accord-cadre gérés par pays en 2017

2 nouveaux projets de développement entamés en 2017 :

Des demandes de financement sont parvenues au groupe-projets au cours de l'année. Deux nouveaux projets, dont un en Inde et un au Népal, furent sanctionnés pendant l'année 2017. Depuis avril 2017, AEIN finance un projet dans les Etats de l'Andhra Pradesh et du Telangana qui vise à atteindre l'égalité homme/femme au travers de l'émancipation des travailleuses agricoles. Depuis janvier 2017, AEIN finance également dans le hameau de Bisdeutar, district de Sindhupalchowk au Népal des activités qui vont améliorer les moyens de subsistance et l'apport nutritionnel de 272 personnes touchées par les séismes.

En 2017, AEIN a également financé au Népal la reconstruction d'une école avec 4 salles de classes dans le village de Naichal, district de Bhaktapur, pour un montant de 43'212.04 Euros. Ce nouveau bâtiment a été financé entièrement par les généreux dons qu'AEIN a reçus pour aider les victimes des tremblements de terre au Népal.

Les populations visées par les projets soutenus par AEIN sont les enfants et les jeunes, les femmes, les agriculteurs, les castes inférieures et les populations indigènes. Les partenaires indiens et népalais d'AEIN travaillent dans les domaines suivants :



- **l'agriculture et l'écologie**

Ramanamma n'a plus besoin d'emprunter de l'argent auprès d'un usurier

Il y a quatre ans, « Centre for People's Forestry », une organisation partenaire d'Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN), a créé dans le village de Thummalathalupuru dans l'Etat de l'Andhra Pradesh en Inde du Sud un comité pour la protection de la forêt auquel participent actuellement 20 des 54 familles locales.

Les membres de ce comité ont suivi des formations pour apprendre à gérer et exploiter de façon durable les forêts d'eucalyptus autour de leur village. Grâce à une bonne collaboration avec les fonctionnaires locaux, le comité villageois a pu obtenir du Département des forêts la permission de récolter de l'eucalyptus dans les forêts publiques pour le revendre. Ce projet est mené dans le respect de la nature : 50% des bénéfices doivent être réinvestis dans la gestion des forêts, l'autre moitié est à disposition des membres du comité. A Thummalathalupuru, le comité pour la protection de la forêt a décidé d'établir un fonds de roulement avec cet argent. « Centre for People's Forestry » les a soutenus en organisant des formations en comptabilité et gestion de prêts.

Dès le plus jeune âge, Ramanamma, une villageoise de 65 ans, et son mari Ramaiah travaillaient comme saisonniers sur les champs des propriétaires fonciers du district. En dehors de ces quelques mois de travail, ils essayaient de gagner un peu d'argent en vendant du lait de chèvre. Mais souvent ils devaient s'endetter auprès d'usuriers, surtout en cas de maladie d'un membre de leur famille ou pour une autre urgence.

Ramanamma avait rejoint le comité pour la protection de la forêt dès sa création, et en octobre 2016 elle décida d'emprunter la somme de 5'000 roupies indiennes (quelque 70 EUR). Grâce à cet argent, elle put établir dans sa maison une petite échoppe où elle revend des provisions qu'elle achète dans la ville la plus proche. Cette petite entreprise leur permet - à elle et son mari - de gagner assez d'argent pour vivre : ils ne doivent plus quitter le village pour effectuer du travail saisonnier, et ils peuvent repayer régulièrement leur part d'emprunt. Ainsi le fonds de roulement du comité est renfloué et peut bénéficier à d'autres membres. Mais surtout - comme tous les autres membres du comité pour la protection de la forêt - ils ne sont plus à la merci des usuriers qui exigent des taux d'intérêt exorbitants.

- **les droits**

Les peuples indigènes et leur accès aux droits

Depuis avril 2010, Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN) soutient financièrement les partenaires indiens SYM et Sarthak dans leurs efforts d'assurer les droits à l'éducation, à la santé et à la subsistance de peuples indigènes habitant 30 villages isolés dans l'Etat du Chhattisgarh. Les villages cibles sélectionnés se trouvent loin des villes majeures des districts de Kawardha et Sarguja et sont négligés par les autorités régionales à cause de cette distance géographique importante.

Avec sa forte population d' « adivasi » (indigènes), le Chhattisgarh fait partie des Etats indiens les moins développés, et ceci malgré une grande richesse en ressources minérales et l'implantation de nombreuses industries. Les opportunités d'un emploi durable y sont très limitées, et nombre de familles vivent en-dessous du seuil de pauvreté.

Dans les villages cibles les écoles ne fonctionnent qu'irrégulièrement à cause de l'absence fréquente des instituteurs. Leurs infrastructures sont en mauvais état, il n'y a ni toilettes ni accès à l'eau potable. Les repas de midi - garantis en théorie à tous les élèves - sont d'une telle mauvaise qualité que les enfants refusent de les manger. De nombreux enfants abandonnent leur éducation et accompagnent leurs parents pour aller travailler dans des mines ou dans le secteur agricole.

Par leur programme de promotion des droits à l'éducation, à la santé et aux droits économiques, SYM et Sarthak s'efforcent justement de remédier à ces problèmes. Des séances d'information sur la situation légale, les droits des peuples indigènes et les programmes gouvernementaux dont les villageois pourraient bénéficier sont organisées. Les habitants suivent des formations pour apprendre à soumettre leurs requêtes aux autorités locales et réclamer leurs droits. Parallèlement, des efforts de lobbying auprès des fonctionnaires responsables sont menés.



Ces activités atteignent directement quelque 3 100 enfants âgés de moins de 14 ans, ainsi que 1 900 familles tribales et 1 300 jeunes.

- **l'éducation et la formation**

Préserver l'art de la sculpture sur bois au Népal

L'art de la sculpture sur bois est considéré comme la fierté du Népal et les Newars de la vallée de Katmandou sont de remarquables artistes. La tradition est ancienne et s'est perpétuée jusqu'à aujourd'hui. Après les tremblements de terre en 2015, il y a une forte demande de main-d'œuvre qualifiée pour la sculpture sur bois. La demande est en augmentation en raison de l'ouverture de nouveaux hôtels et de la reconstruction de maisons et de temples qui se fait dans le style de cet art ancien.

Bibek Machamasi, jeune homme de 22 ans, est l'un des quinze apprentis qui ont terminé avec succès la formation intensive en sculpture sur bois organisée par le partenaire népalais d'AEIN, Manabiya Aastha Nepal (MAN). Il habite avec ses parents, son frère et sa belle-sœur dans la municipalité de Suryabinayak, district de Bhaktapur au Népal.

Bibek témoigne : « J'ai réussi l'examen de fin d'études secondaires, mais faute de moyens je n'ai pas pu continuer ma scolarité. Pour soutenir la famille, j'ai alors commencé à travailler dans un magasin de meubles où je n'ai gagné que 45 euros par mois. Après les tremblements de terre, notre situation familiale est devenue encore plus précaire. Notre maison a été endommagée et nous n'avons pas d'argent pour la réparer.



En janvier 2018, j'ai eu la grande chance d'être sélectionné parmi plus de 100 candidats pour apprendre la sculpture sur bois. Tout au début, j'étais très inquiet et je me demandais si j'avais du talent pour ce métier. De jour en jour et avec persévérance, j'ai appris à faire des croquis et à sculpter de nouveaux designs. Après la formation, j'ai tout de suite trouvé un emploi dans une entreprise d'artisanat en bois et je gagne aujourd'hui en moyenne 115 euros par mois. Mais le plus important pour moi, c'est qu'avec mon métier je contribue à la préservation de notre culture et d'un art ancien. Cette formation en sculpture sur bois crée des opportunités d'emploi et un meilleur avenir pour nombre de jeunes comme moi ».

- **les revenus**

Shanti Chaudary a su saisir l'opportunité d'améliorer l'existence de sa famille

Shanti Chaudary, âgée de 27 ans, vit avec son mari, Budhi Chaudary, et son fils dans une petite maison dans la municipalité de Birendranagar du district de Surkhet, situé à l'ouest du Népal. Shanti et Budhi appartiennent à des castes différentes, ce qui a généré des conflits au sein de leurs familles qui se sont opposées à ce mariage considéré comme « mixte ». Originaire de l'est du Népal, Shanti a éprouvé des difficultés à s'adapter aux coutumes, à la langue et à la nourriture de la famille de son mari bien différentes des siennes. Ne possédant pas de terre propre, les beaux-parents de Shanti travaillent comme journaliers sur les terres de gros propriétaires fonciers. Budhi travaille dans l'armée népalaise et ne touche qu'un petit salaire.

Depuis janvier 2017, Shanti a rejoint un groupement de femmes encadré par le « Navjyoti Center », une organisation partenaire d'Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN). Des formations d'entrepreneuriat, de leadership, et de gestion de coopératives sont organisées annuellement pour une trentaine de participantes. Après avoir suivi ces cours, Shanti a contracté un emprunt de 2 400 euros pour acheter un terrain et s'est lancée dans l'agriculture biologique et l'élevage de volaille. En peu de temps, elle a élargi son commerce et a réalisé un profit de plus de 600 euros.



Shanti Chaudary témoigne : « Les formations d'entrepreneuriat et de gestion de coopérative m'ont permis de me lancer dans les affaires. Grâce aux profits dégagés par la vente de légumes et de volaille, je rembourse mon crédit et je peux même faire des économies. Je paie les études de mon fils et je viens de passer le permis de conduire. Avec le scooter que j'ai acheté, je dépose mon fils à l'école et je me rends ensuite au marché pour vendre mes produits. Dès que j'aurai remboursé mon crédit, je me lancerai dans d'autres affaires pour élargir mon petit commerce. J'ai des idées plein la tête pour réussir ».

- **la santé**

Vinoda a enfin acquis son indépendance

De 2007 à 2017, Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN) a soutenu un projet d'émancipation de femmes seules mis en place par quatre organisations partenaires locales dans 61 villages des Etats de l'Andhra Pradesh et du Telangana, en Inde. Ce projet, qui a directement bénéficié à 3'567 veuves, femmes divorcées, délaissées ou diminuées physiquement, leur a permis d'acquérir autonomie et indépendance financière. Voici l'histoire d'une de ces femmes, qui a réussi à se défaire des tumultes de sa vie.

Vinoda a 37 ans et vit dans le village de Linga Reddy Palli. Depuis son mariage à l'âge de 12 ans et jusqu'au décès de son mari, elle habitait avec lui et sa belle-mère. Cette dernière la maltraitait quotidiennement mais cela ne préoccupait guère son mari, absent la plupart du temps. Elle se sentait seule et abandonnée d'autant que son mari, devenu alcoolique, s'était mis à fréquenter d'autres femmes. Ils eurent deux enfants ensemble.

À la suite du décès de son mari atteint du SIDA, des tests médicaux confirmèrent malheureusement ce qu'elle craignait : elle et ses deux enfants étaient également infectés. Veuve et séropositive, Vinoda fut exclue de la communauté, considérée comme indigne de respect. Elle s'occupait seule de toutes les tâches ménagères et de l'éducation de ses enfants, sans jamais sortir de chez elle.



C'est lors d'une réunion organisée au sein de son village par l'organisation SWARD que Vinoda fut intégrée au programme. Elle eut ainsi l'opportunité de discuter avec des professionnels qui lui offrirent conseils et réconfort et qui l'emmenèrent à l'hôpital pour se faire prescrire les médicaments dont elle avait besoin. Une campagne d'information locale sur le SIDA améliora ses relations avec les autres villageois. Grâce à une aide financière dans le cadre du projet, Vinoda put également ouvrir une petite échoppe afin de gagner son propre argent, si bien qu'elle fut capable d'offrir une éducation de qualité à ses enfants et de financer la construction de sa propre maisonnette sur le terrain de sa belle-famille. Avec une situation et une santé stable, Vinoda a maintenant une vie décente et des perspectives pour l'avenir.

Des descriptions succinctes de tous les projets soutenus par AEIN en Inde et au Népal sont affichées sur le site internet d'AEIN sous www.aein.lu.

Partenaires de liaison locaux d'AEIN

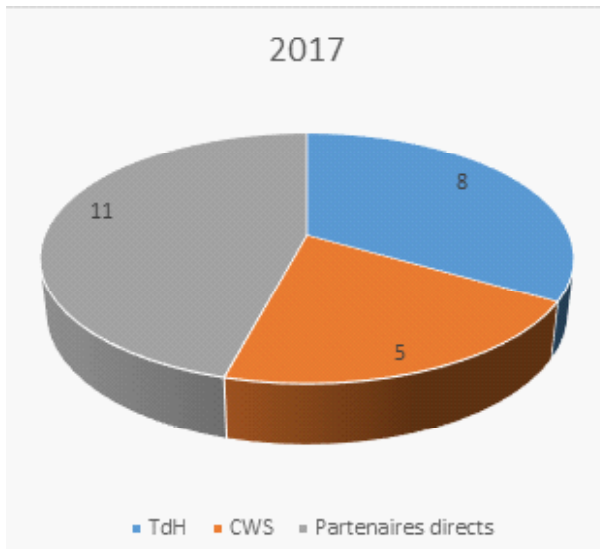
Depuis les années 1990, AEIN collabore avec deux organisations indiennes qui assument le rôle de partenaires de liaison locaux : il s'agit de « Terre des Hommes Germany – India Programme (TdH G – IP) » dont le bureau central se trouve à Pune, et de « Centre for World Solidarity (CWS) » dont le bureau principal se trouve à Secunderabad.

TdH G – IP se préoccupe avant tout de la situation des enfants et a accompagné en

2017 huit projets financés sous l'accord-cadre d'AEIN, dont cinq projets en Inde et trois projets au Népal.

Les domaines d'intervention privilégiés de CWS sont la situation de la femme, les droits des castes répertoriées et des populations indigènes, l'agriculture durable et la gestion des ressources naturelles (forêts, eau, etc.). CWS a accompagné en 2017 cinq projets en Andhra Pradesh et au Telangana financés sous l'accord-cadre d'AEIN.

Les onze autres projets inclus sous l'accord-cadre en 2017 furent gérés par des partenaires directs d'AEIN, dont six au Népal et cinq en Inde.



Nombre de projets sous accord-cadre par partenaire en 2017

Mesures d'aide d'urgence

AEIN n'est pas spécialisée en aide d'urgence directe, mais appuie en cas de catastrophe des actions de réhabilitation et de reconstruction ciblées menées sur le terrain par des organisations partenaires.

Suite aux tremblements de terre au Népal en avril et mai 2015, AEIN a décidé de soutenir le partenaire népalais WOREC dans ses efforts

de reconstruire de février 2016 à décembre 2018 56 maisons privées de façon parasismique dans le hameau de Bisdeutar, district de Sindhupalchowk, au Népal. AEIN a introduit une demande de financement dans ce sens auprès du Desk de l'action humanitaire et a reçu en 2017 un subside à hauteur de 64'352.08 Euros.



Un tout grand merci à toutes celles et tous ceux qui d'année en année nous permettent de soutenir les plus démunis en Inde et au Népal !



Nos chaleureux remerciements vont aux institutions et organisations suivantes pour leur soutien en 2017:

- Action Sans Frontières – Ecoles européennes
- Banque Raiffeisen
- BIL
- BGL BNP Paribas
- BCEE
- CEBI
- Cactus
- Commune de Beckerich
- Commune de Betzdorf
- Commune de Bettembourg
- Commune de Differdange
- Commune de Mertert
- Commune de Niederanven
- Commune de Sandweiler
- Commune de Schuttrange
- Diddeleng Hëlleft
- Eaux de Beckerich
- Fraen an Mammen Hamm
- Guiden a Scouten Cents
- J. Schmit Engineering
- KPMG Foundation
- La Luxembourgeoise
- Lycée Aline Mayrisch Luxembourg
- Lions Club Luxembourg Amitié
- Monnerech Hëlleft
- Rotary Club Esch-sur-Alzette
- Sotour
- Talisman JCW Stiftung
- Ville de Luxembourg
- Zonta Club Luxembourg

Le rapport financier 2017

RECETTES	
Fonds reçus MAEE	1 294 081,56 €
subside accord-cadre projets	1 059 482,18 €
subside accord-cadre sensibilisation	60 004,29 €
refacturation frais de sensibilisation	6 369,79€
remboursement des frais administratifs	103 873,22 €
subside projet de réhabilitation	64 352,08 €
Dons	301 729,44 €
communes	50 555,00 €
spontanés	80 442,57 €
événements familiaux	17 285,00 €
ordres permanents	46 236,85 €
groupes et associations	92 454,49 €
écoles	7 650,00 €
50e anniversaire	7 105,53 €
Ventes diverses (bazar, stand, etc.)	11 125,87 €
Cotisations	780,00 €
Produits financiers	1 237,18 €
Reprise sur provision de projets	414 295,15 €
TOTAL DES RECETTES	2 023 249,20 €

DEPENSES**MISSIONS SOCIALES**

Financement des projets de développement sous accord-cadre en Inde et au Népal *	1 294 600,18 €
Projets non cofinancés	43 212,04 €
Projet d'aide d'urgence	20 425,05 €
Projet de réhabilitation **	75 708,33 €
Activités de sensibilisation (dont salaire de la permanente) *	75 478,68 €
TOTAL MISSIONS SOCIALES	1 509 424,28 €

FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Salaires***	154 905,31 €
Frais de mission****	7 421,13 €
Réception et frais de représentation	2 902,40 €
Frais de marketing et de publicité (bulletin, fundraising, etc.)	8 177,25 €
Frais postaux et frais de télécommunications	3 620,38 €
Location de locaux	15 231,10 €
Cotisations aux associations professionnelles	1 052,00 €
Honoraires comptables et d'audit	17 585,40 €
50e anniversaire	15 533,35 €
Frais divers, achats de biens destinés à la revente, fournitures et équipements	21 097,17 €
TOTAL FRAIS DE FONCTIONNEMENT	247 525,49 €

AUTRES CHARGES

Corrections de valeur sur immobilisations corporelles et incorporelles	1 379,86 €
Autres charges d'exploitation	10 413,96 €
Perte de change	1 270,63 €
Perte exceptionnelle sur bénéfice année antérieure	61 014,21 €
Dotation aux provisions	362 404,54 €
TOTAL AUTRES CHARGES	436 483,20 €

TOTAL DES DEPENSES	2 193 432,97 €
---------------------------	-----------------------

SOLDE	-170 183,77€
--------------	---------------------

* financé à 80% par le MAEE

** financé à 85% par le MAEE

*** financé à 66% par le MAEE

**** entièrement pris en charge par les bénévoles partant en mission

Aide aux victimes des inondations au Kerala – Merci pour votre soutien !!

Vous avez été très nombreuses et nombreux à répondre à notre appel pour soutenir les victimes des récentes inondations au Kerala. A ce jour, nous avons déjà récolté presque 26'000 Euros. Un tout grand MERCI pour votre générosité !!

Dès les premières informations parvenues du terrain, AEIN a décidé de débloquer une enveloppe d'urgence et de soutenir, dans un premier temps, ses partenaires indiens Terre des Hommes – India Programme (TdH – India) et

Joint Voluntary Agency for Legal Alternatives (JVALA) dans leurs efforts d'aide à 67 familles tribales des villages de Maravayal, Kovakkuni et Sugandagiri dans le district de Wayanad, avec un soutien de 5'000 Euros.

Ainsi, courant septembre, 368 personnes ont reçu un kit de literie se composant d'1 pailasse de protection, 2 matelas, 2 draps de lit et 2 couvertures, pour répondre à leurs besoins immédiats jusqu'à la fin de la saison des pluies. Les membres de ces 67 familles





ont reçu également un kit avec des articles d'hygiène corporelle : 4 brosses à dents, dentifrice, savon, 2 serviettes en coton, lessive, et poudre de purification d'eau.

Afin de répondre aux besoins nutritionnels et de santé, les familles ont aussi reçu un set d'ustensiles de cuisine composé de casseroles, cuillères, assiettes, verres, etc... pour leur permettre de cuisiner dans des conditions hygiéniques acceptables.

Enfin, des activités d'éducation et des animations doivent encore être organisées pour les enfants afin de les aider à faire face au traumatisme suscité par cette catastrophe et d'éviter l'abandon scolaire une fois la situation revenue à la normale.

De plus, AEIN est en train d'élaborer un projet de réhabilitation pour 500 familles dans les districts d'Idduki et d'Ernakulam, couvrant la période d'octobre 2018 à septembre 2019, pour un budget total de 100'000 Euros. Plus d'informations sur ce projet de réhabilitation seront publiées dans notre prochain bulletin. Au nom de tous les bénéficiaires, AEIN remercie chaleureusement tous ses donateurs pour leur grand geste de solidarité avec les victimes de ces terribles inondations.

SAVE THE DATE – BAZAR 2019

10 FEVRIER 2019

Le bazar indien et népalais d'Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN) se tiendra le dimanche 10 février 2019 au Centre culturel à Sandweiler.

Au long de la journée vous pouvez explorer différents stands de vente offrant des produits indiens et népalais et divers marchés aux puces (brocante, livres d'occasion), vous pouvez participer à une tombola ou bien simplement vous relaxer en dégustant des plats et snacks indiens. Les détails du programme vous seront communiqués début janvier.

Au plaisir de vous revoir lors de notre bazar traditionnel.



Préserver la culture des derniers nomades du Népal



Les Raute sont un groupe ethnique d'indigènes nomades officiellement reconnu par le gouvernement du Népal. Traditionnellement, les membres de cette communauté refusent toute éducation formelle, la pratique de l'agriculture et l'élevage d'animaux, ainsi que la construction de logements permanents. Habitant dans la forêt de la région du centre-ouest du Népal, ils changent de campement toutes les six à huit semaines. Les Raute se nomment eux-mêmes 'les rois de la forêt' et prétendent appartenir à une haute caste royale hindoue. Mais contrairement aux pra-

tiques hindouistes, les Raute enterrent leurs morts et chassent les singes dans la forêt pour manger leur viande.

Lors du dernier recensement en 2011, les Raute ne comptaient plus que 300 membres. Depuis des années, leur nombre est décroissant en raison de conditions de vie insalubres, d'un accès de plus en plus restreint à la forêt, du changement climatique et des opportunités économiques limitées. Le troc de bols en bois confectionnés par les hommes Raute contre des céréales, fournies par la communauté locale est leur principale activité d'échange économique. Le mariage des enfants, la polygamie et le mariage inter-caste sont strictement interdits dans la communauté Raute. Les femmes ont un statut élevé et sont des décideuses de premier plan au sein de leur famille.

Depuis juillet 2018, Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN) soutient un nouveau projet mis en place par le partenaire local népalais Social Service Center (SOSEC) dans la municipalité rurale de DUNGESHWOR ainsi que des municipalités avoisinantes du district de DAILEKH. Le programme a comme objectif de préserver la culture Raute à travers l'amélioration de la santé de 149 hommes, femmes et enfants, l'éducation informelle de 71 enfants, et la promotion de leur entrepreneuriat traditionnel.

Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal a.s.b.l.

compte CCPL LU03 1111 0367 5084 0000
compte BILL LU47 0024 1016 2230 0000

bureau: 8, bvd Pershing

L-2323 Luxembourg

tél.: 47 21 55

fax: 26 201 256

email: info@aein.lu

homepage: www.aein.lu

Le bulletin d'AEIN paraît au moins 4 fois par
an.

Édité par: Aide à l'Enfance de l'Inde et du
Népal a.s.b.l.

Imprimé par: Imprimerie Schlimé

PERIODIQUE

Post
LUXEMBOURG

Envois non distribuables à retourner à:
L-3290 BETTEMBOURG

PORT PAYÉ
PS/310

Faites un don en 6 secondes grâce
à votre app mobile DIGICASH

#1

Scannez ce QR Code
DIGICASH



#2

Indiquez le montant
de votre don

#3

Validez avec votre
empreinte digitale
ou votre code PIN

www.digicash.lu



Vos dons ou vos ordres permanents sur le compte de
notre association sont déductibles de votre revenu
imposable si le total de vos dons à des associations reconnues
atteint au moins 120 EURO par année d'imposition et si vous
joignez une copie de chaque virement ou versement à votre
déclaration d'impôts.